REGOLAMENTO (CEE) n. 3039/79 DELLA COMMISSIONE

del 21 dicembre 1979

che determina le condizioni per l'ammissione del nitrato di sodio naturale e del nitrato di soda potassico naturale rispettivamente nelle sottovoci 31.02 A e 31.05 A III a) della tariffa doganale comune

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 97/69 del Consiglio, del 16 gennaio 1969, relativo alle misure da adottare per l'applicazione uniforme della nomenclatura della tariffa doganale comune [1], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 280/77 [2], in particolare gli articoli 3 e 4,

considerando che la tariffa doganale comune allegata al regolamento (CEE) n. 950/68 del Consiglio [3], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2999/79 [4], contempla :

— il nitrato di sodio naturale, alla sottovoce 31.02 A,

— il nitrato di soda potassico naturale, alla sottovoce 31.05 A III a) ; che l'ammissione in dette sottovoci è subordinata alle condizioni che dovranno essere stabilite dalle autorità competenti ; che, per assicurare un'applicazione uniforme della nomenclatura della tariffa doganale comune, sono necessarie delle disposizioni per fissare tali condizioni ;

considerando che è opportuno sostituire al certificato di qualità finora richiesto dalle autorità doganali degli Stati membri all'importazione dei prodotti in questione, un certificato di modello comunitario basato sul modulo quadro delle Nazioni Unite ;

considerando che l'identificazione dei prodotti precitati presenta talune difficoltà ; che tale identificazione può essere facilitata considerevolmente se i paesi esportatori forniscono l'assicurazione che la merce esportata è conforme alla designazione del prodotto in questione ; che è pertanto opportuno che un prodotto, per poter essere ammesso nelle sottovoci sopra specificate, sia accompagnato da un certificato di denominazione di origine il quale, essendo rilasciato da un organismo che agisce sotto la responsabilità del paese esportatore, fornisca tale assicurazione ;

considerando che è opportuno determinare il modello del certificato in questione nonché le condizioni del suo impiego ; che, d'altronde, occorre prevedere disposizioni che permettano alla Comunità di controllarne le condizioni di rilascio e di premunirsi contro falsificazioni, che è pertanto necessario che l'organismo emittente assuma determinati impegni ;

considerando che è opportuno ammettere che i certificati rilasciati secondo vecchi modelli possano essere ancora validamente impiegati per un periodo determinato ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato della nomenclatura della tariffa doganale comune,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

L'ammissione nelle sottovoci 31.02 A e 31.05 A III a della tariffa doganale comune del nitrato di sodio naturale e del nitrato di soda potassico naturale è subordinata alla presentazione di un certificato di qualità rispondente ai requisiti definiti nel presente regolamento.

Articolo 2

1. Il certificato è redatto su un formulario conforme al modello figurante nell'allegato I. Il formato del certificato è di 210 × 297 mm. La carta da utilizzare è una carta di colore bianco pesante almeno 40 g/m².

2. Ogni certificato è contraddistinto da un numero di ordine attribuito dall'organismo emittente.

Articolo 3

Il certificato può essere compilato a macchina o a mano. In questo ultimo caso esso deve essere compilato a stampatello con inchiostro e in caratteri di stampa.

---

(1) GU n. L 14 del 21. 1. 1969 pag. 1.
(2) GU n. L 40 dell'11. 2. 1977 pag. 1.
(3) GU n. L 172 del 22. 7. 1968 pag. 1.
(4) Vedi pagina 1 della presente Gazzetta ufficiale.

Articolo 4

Il certificato deve essere presentato alle autorità doganali dello Stato membro importatore nel termine di cinque mesi dalla data del rilascio insieme alla merce cui si riferisce.

Articolo 5

1. Il certificato è valido soltanto se debitamente vidimato da un organismo emittente figurante nell'elenco di cui all'articolo 6, paragrafo 2.

2. Il certificato è debitamente vidimato se vi sono indicati il luogo e la data di emissione e se reca il timbro dell'organismo emittente e la firma della persona o delle persone autorizzate a firmarlo.

Articolo 6

1. Un organismo emittente può figurare nell'elenco soltanto se :

a) è riconosciuto come tale dal paese di esportazione;
b) si impegna a verificare le indicazioni contenute nei certificati ;
c) si impegna a fornire alla Commissione e agli Stati membri, su richiesta, ogni informazione utile per permettere l'accertamento delle indicazioni contenute nei certificati.

2. L'elenco degli organismi emittenti figura nell'allegato II.

3. L'elenco è riveduto allorché non è più soddisfatta la condizione di cui al paragrafo 1, lettera a), o quando un organismo emittente non adempie ad uno degli obblighi assunti.

Articolo 7

In caso di frazionamento della spedizione, per ogni partita proveniente dal frazionamento dev'essere fatta una fotocopia del certificato originale. Le fotocopie e il certificato originale devono essere presentati alla dogana presso la quale si trovano le merci.

Ogni fotocopia deve indicare il nome e l'indirizzo del destinatario della partita e recare la dicitura in inchiostro rosso « Estratto valido per .. kg » (in cifre e in lettere) nonché menzionare il luogo e la data del frazionamento. Tali annotazioni sono autenticate mediante apposizione del timbro dell'ufficio doganale e della firma del funzionario doganale responsabile. Il certificato originale dev'essere munito dell'idonea annotazione in merito al frazionamento della spedizione e deve essere conservato dalla competente dogana.

Articolo 8

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1980. Tuttavia, fino al 31 dicembre 1980, il nitrato di sodio naturale e il nitrato di soda potassico naturale sono ammessi nelle sottovoci indicate nell'articolo 1 anche su presentazione di certificati conformi al modello utilizzato fino al 31 dicembre 1979.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles il 21 dicembre 1979.

Per la Commissione

Étienne DAVIGNON

Membro della Commissione

1 Expedidor — Ekspeditør — Absender — Consignor — Expéditeur — Mittente — Afzender	2 Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer
	3 **REPUBLICA DE CHILE** **Servicio de Minas del Estado**
4 Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde	5 **CERTIFICADO DE CALIDAD** **KVALITETSCERTIFIKAT** **REINHEITSZEUGNIS** **CERTIFICATE OF QUALITY** **CERTIFICAT DE QUALITÉ** **CERTIFICATO DI QUALITÀ** **KWALITEITSCERTIFICAAT**
6 Puerto de embarque — Afskibningssted — Verladehafen — Port of embarkation — Port d'embarquement — Porto d'imbarco — Haven van lading	
8 Barco — Scib — Schiff — Ship — Bateau — Nave — Schip	7 **NITRATO DE CHILE** **CHILE-SALPETER** **NITRAT AUS CHILE** **NITRATE FROM CHILE** **NITRATE DU CHILI** **NITRATO DEL CILE** **NITRAAT UIT CHILI**
9 Conocialento — Konnossement — Konnossement — Bill of lading — Connaissement — Polizza di carico — Connossement	

10 En secos — I sækker — In Säcken — In sacks — En sacs — In sacchi — In zakken (1) Marca — Mærke — Zeichen — Marks — Marques — Marche — Merken: Numero — Nummer — Nummern — Numbers — Numéros — Numeri — Nummers: Cantidad — Antal — Anzahl — Number — Nombre — Quantità — Aantal: A granel — Lost ladet — Als Massengut — Loose — En vrac — Alla rinfusa — Los gestort (1)	11 Cantidad (2) en numeros Mængde (2) i tal Menge (2) in Ziffern Quantity (2) in figures Quantité (2) en chiffres Quantità (2) in cifre Hoeveelheid (2) in cijfers

12 Cantided (2) en letra — Mængde (2) i bogstaver — Menge (2) in Buchstaben — Quantity (2) in words — Quantité (·) en lettres — Quantità (2) in lettere — Hoeveelheid (2) voluit

13 VISADO DEL ORGANISMO EMISOR — PÅTEGNING FRA UDSTEDENDE ORGAN — BESCHEINIGUNG DER AUSSTELLENDEN STELLE — CERTIFICATE OF THE ISSUING AUTHORITY — VISA DE L'ORGANISME ÉMETTEUR — VISTO DELL'ORGANISMO EMITTENTE — VISUM VAN DE INSTANTIE VAN AFGIFTE

El laboratorio del Servicio de Minas del Estado certifica que al cargamento de nitrato descrito mas arriba esta constituido por:

— nitrato de sodio natural de Chile, con un contenido en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso (1);

— nitrato de sodio potasico natural de Chile, consistente en una mezcla natural de nitrato de sodio y de nitrato de potasio (la proporcion de este ultimo elemento no sobrepasando 44 %) con un contenido global en nitrogeno que no exceda 16,3 % en peso, producido en Chile y obtenido por lixiviacion del mineral de nitrato llamado « caliche » en solucion acuosa, seguido por una cristalizacion fraccionada por enfriamento y/o evaporacion solar (1)

....., 19..

Sello — Stempel — Stempel — Stamp — Cachet — Timbro — Stempel

Firma — Underskrift — Unterschrift — Signature — Signature — Firma — Handtekening

(Vidase traducion del no 14 — Oversættelse se nr. 14 — Übersetzung siehe Nr. 14 — See the translation under No 14 — Voir traduction au n° 14 — Vedi traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14)

(1) Tachar le mencion inutil — Overstreg det unødvendige — Nichtzutreffendes streichen — Delete words inapplicable — Biffer la mention inutile — Cancellare la menzione inapplicable — Doorhalen wat niet van toepassing is
(2) En toneladas metricas — I ton — In metrischen Tonnen — In tonnes — En tonnes métriques — In tonnellate metriche — In metrieke ton.

14 Statens Minelaboratorium attesterer herved, at den ovenfor beskrevne ladning nitrat (salpeter) består af:

— naturligt Chile natriumnitrat (natronsalpeter) med et nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder;

— naturligt Chile kaliumnatriumnitrat, bestående af en naturlig blanding af natriumnitrat og kaliumnitrat (med indhold af kaliumnitrat på 44 vægtprocent og derunder) med et samlet nitrogenindhold på 16,3 vægtprocent og derunder, produceret i Chile ved ekstraktion af et mineral benævnt » caliche « i form af udludning med en vandopløsning efterfulgt af en krystallisation gennem forskellige former for afkølinger og/eller sol-fordampning.

Das Laboratorium der staatlichen Verwaltung der Bergwerke bescheinigt, daß sich die oben genannte Ladung zusammensetzt aus:

— natürlichem Natronsalpeter aus Chile mit einem Stickstoffgehalt von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen;

— natürlichem Kaliumnatriumnitrat aus Chile, bestehend aus natürlichen Mischungen von Natriumnitrat und Kaliumnitrat (mit einem Anteil an Kaliumnitrat bis zu 44 Gewichtshundertteilen), mit einem Gesamtgehalt an Stickstoff von nicht mehr als 16,3 Gewichtshundertteilen, erzeugt in Chile durch Auslaugen des Rohminerals mit der Bezeichnung „caliche" in wäßriger Lösung mit nachfolgender fraktionierter Kristallisation durch Abkühlung und/oder Verdampfung durch Sonnenwärme.

The laboratory of the State Mining Service hereby certifies that the cargo of nitrate described above consists of:

— natural Chilean sodium nitrate of a nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight;

— natural Chilean potassic sodium nitrate consisting of a natural mixture of sodium nitrate and potassium nitrate (the proportion of the latter element may be as high as 44 %) of a total nitrogen content not exceeding 16·3 % by weight, produced in Chile by extraction from the nitrate mineral called 'caliche' by lixiviation with a water solution, followed by crystallization by differential cooling and/or solar evaporation.

Le laboratoire du service des mines de l'État certifie que le chargement de nitrate décrit ci-dessus est constitué de :

— nitrate de sodium naturel du Chili d'une teneur en azote n'excédant pas 16,3 % en poids,

— nitrate de soude potassique naturel du Chili, consistant en un mélange naturel de nitrate de sodium et de nitrate de potassium (la proportion de ce dernier élément pouvant atteindre 44 %) d'une teneur globale en azote n'excédant pas 16,3 % en poids, produit au Chili et obtenu par lixiviation du minéral de nitrate appelé « caliche » en solution aqueuse, suivie d'une cristallisation fractionnée par refroidissement et/ou évaporation solaire.

Il laboratorio dell'Ufficio statale delle miniere certifica che il carico di nitrato qui descritto è costituito da :

— nitrato di sodio naturale del Cile con tenore di azoto non superiore, in peso, al 16,3 %;

— nitrato sodico potassico naturale del Cile, consistente in un miscuglio naturale di nitrato di sodio e di nitrato di potassio (la proporzione di quest'ultimo elemento può raggiungere il 44 %), con tenore globale di azoto non superiore, in peso, al 16,3 % prodotto nel Cile è ottenuto per liscivazione con acqua del minerale di nitrato detto « caliche », seguita da cristallizzazione frazionata mediante raffreddamento e/o evaporazione solare.

Het Laboratorium van het Staatsbeheer der Mijnen verklaart dat de hierboven omschreven lading nitraat bestaat uit:

— natuurlijk natriumnitraat uit Chili met een gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten;

— natuurlijk kaliumhoudend natriumnitraat uit Chili, zijnde een natuurlijk mengsel van natriumnitraat en kaliumnitraat (waarvan het gedeelte aan kaliumnitraat ten hoogste 44 gewichtspercenten bedraagt) met een totaal gehalte aan stikstof van niet meer dan 16,30 gewichtspercenten, geproduceerd in Chili en verkregen door het uitlogen van nitraatertsen, „caliche" genoemd met water, gevolgd door gefractioneerde kristallisatie door koeling en/of door indamping door zonnewarmte.

ALLEGATO II

Paese d'esportazione	Denominazione del prodotto	Organismo emittente	
		Denominazione	Luogo di collocamento
Repubblica del Cile	— Nitrato di sedio naturale 31.02 A — Nitrato sodico potassico naturale, consistente in un miscuglio naturale di nitrato di sodio e di nitrato di potassio (la proporzione di quest'ultimo elemento può raggiugere il 44 %), con tenore globale di azoto non superiore, in peso al 16,3 % (31.05 A III a)	Laboratorio del Servicio de Minas del Estado	Santiago